

- ⓓ Bedienungsanleitung
Stromerzeuger
- ⓔ Manual de instrucciones
Generador eléctrico
- Ⓢ Bruksanvisning
Strömgenerator
- ⓕ Käyttöohje
Sähkögeneraattori
- ⓓⓔ Betjeningsvejledning
Ⓝ Generator
- ⓐ Návod k použití
Generátor
- Ⓛ Navodila za uporabo
Generator električnega toka
- Ⓜ Upute za uporabu
Generator struje
- Ⓚ Návod na obsluhu
Elektrický generátor

**ALPHA-
TOOLS®**

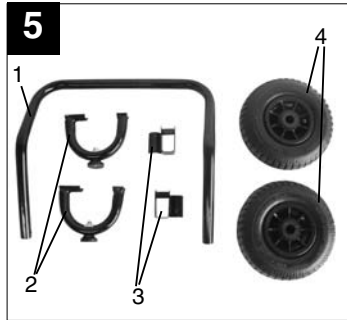
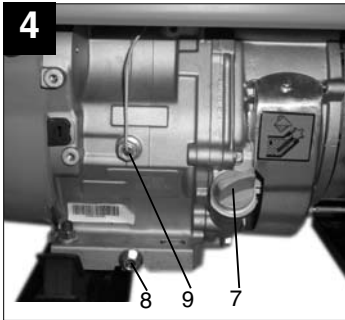
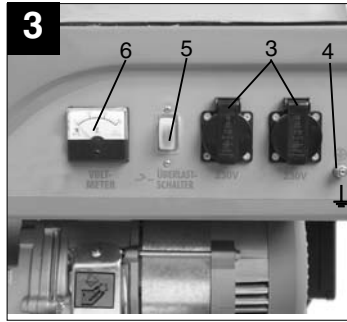
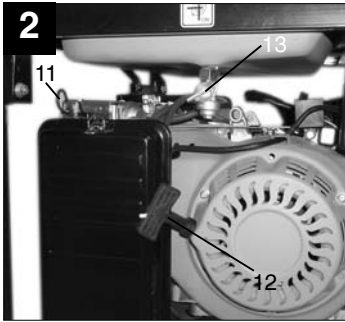
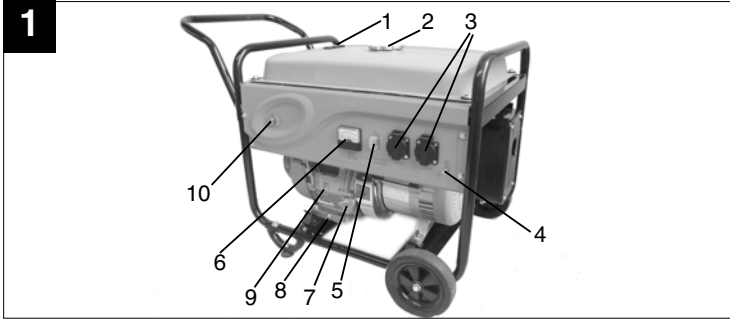
7

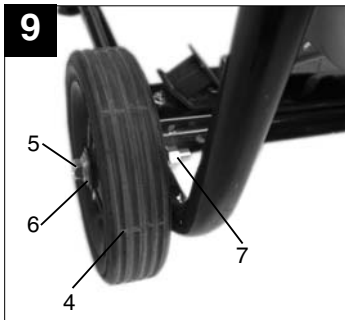
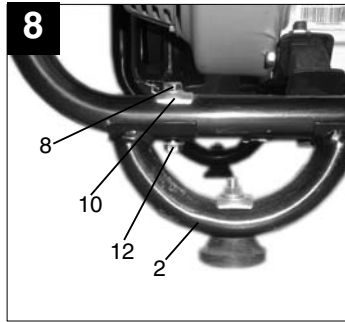
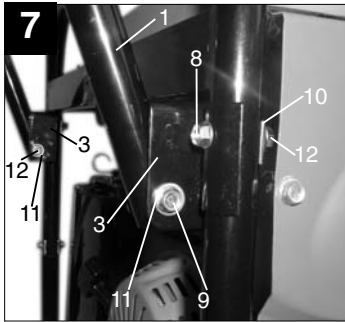
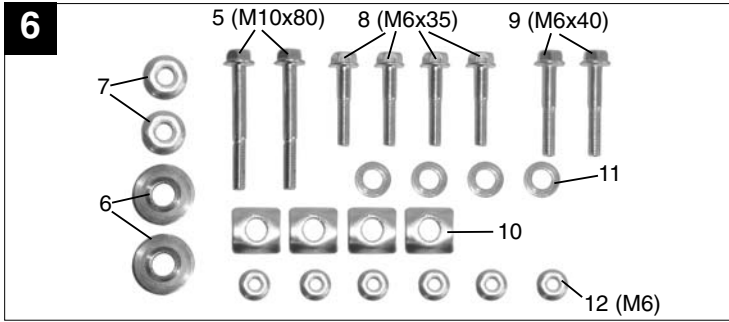


Art.-Nr.: 41.523.21

I.-Nr.: 01014

ST **3500**





D**1. Gerätebeschreibung**

- 1 Tankanzeige
- 2 Tankdeckel
- 3 2 x 230 V- Steckdosen
- 4 Erdungsanschluss
- 5 Sicherheitsauslöser
- 6 Voltmeter
- 7 Öleinfüllschraube
- 8 Öllassschraube
- 9 Ölmangelsicherung
- 10 Zündschlüsselschalter
- 11 Chokehebel
- 12 Reversierstarteinrichtung
- 13 Benzinhahn

2. Lieferumfang

- Stromerzeuger
- Fahrgestell
- Schubbügel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für alle Anwendungen, welche einen Betrieb an einer 230 V Wechselspannungsquelle vorsehen, geeignet. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den zusätzlichen Sicherheitshinweisen. Zweck des Generators ist der Antrieb von Elektrowerkzeugen und die Stromversorgung von Beleuchtungsquellen.

Bei Haushaltsgeräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben. Fragen Sie im Zweifel einen autorisierten Fachhändler.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
- Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten
- Achtung: Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren

- Den Stromerzeuger niemals in unbelüfteten Räumen betreiben. Beim Betrieb in gut gelüfteten Räumen müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden. Achtung: Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Explosionsgefahr: Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Während des Transport ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
- Den Generator mindestens 1m entfernt von Gebäuden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN..).
- Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm² 50 m, für 2,5 mm² 100 m nicht überschreiten.
- An den Motor- und Generatoreinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Reperatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von offenen Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10 bis +40°, max. Seehöhe 1000 m, rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht-kondensierend)
- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der im Bereich des Auspuffes (auf der gegenüber liegenden Seite

der Steckdosen) und Auspuffaustritts Hitze erzeugt. Meiden Sie die Nähe dieser Oberflächen wegen der Gefahr von Hautverbrennungen.

- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (LWA) und Schalldruckpegel (LWM) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräusquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

Achtung: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Normal-Benzin als Kraftstoff.

6. Elektrische Sicherheit:

- elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Nur schutzisolierte Geräte verwenden
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

7. Umweltschutz

- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

8. Montage (siehe Abb. 5-9)

8.1 Vor Inbetriebnahme

Achtung! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl (ca. 1,1 l) und Kraftstoff eingefüllt werden.

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

9. Bedienung

9.1 Motor starten

- Benzinhahn (13) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen
- Ein-/Ausschalter (10) mit Schlüssel auf Stellung "ON" bringen
- Chokehebel (11) auf Stellung IØ1 bringen.
- Den Motor mit dem Reversierstarter (12) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen, sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen
- Chokehebel (11) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben

9.2 Belasten des Stromerzeugers

- Das zu betreibende Gerät an die 230 V ~ Steckdosen (3) anschließen.
- **Achtung:** Diese Steckdosen dürfen zusammen dauernd (S1) mit 2800W und kurzzeitig (S2) für max. 5 Minuten mit 3100W belastet werden.
- Der Stromerzeuger ist für 230 V- Wechselspannungsgeräte geeignet
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen, dadurch kann eine Beschädigung des Generators oder anderer Elektrogeräte im Haus verursacht werden.

Hinweis: Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

9.3 Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor sie ihn abstellen, damit das Aggregat "nachkühlen" kann
- Den Ein- /Ausschalter (10) mit Schlüssel auf Stellung "OFF" bringen
- Den Benzinhahn schließen.

Achtung! Der Stromerzeuger ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet die Steckdosen (3) ab. Durch drücken

D

des Überlastungsschutzes (5) können die Steckdosen (3) wieder in Betrieb genommen werden.
Achtung! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen.

9.4 Erdung (Bild 3)

Um einen elektrischen Schlag durch Elektrogeräte zu verhindern, muß der Generator geerdet werden. Ein Stück Kabel zwischen den Erdungsanschluss (4) des Generators und einer externen Masse verbinden.

10. Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel
- Das Benzingemisch ist bei längerem Nichtgebrauch aus dem Stromerzeuger zu entfernen

Achtung: Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

11. TECHNISCHE DATEN

Generator:	Synchron
Schutzart:	IP 23
Dauerleistung S1:	2800 W
Maximalleistung S2 5 min.:	3100 W
Nennspannung:	2 x 230 V~
Nennstrom:	12,1 A
Frequenz:	50 Hz
Bauart Antriebsmotor:	4 Takt luftgekühlt
Hubraum:	242 cm ³
max. Leistung:	5,88 KW / 8 PS
Kraftstoff:	normal Benzin Bleifrei
Tankinhalt:	25,0 l
Gewicht:	72 kg
Schallleistungspegel LWA:	98 dB(A)
Schalldruckpegel LWM:	96 dB(A)
Zündkerze:	NGK BPR5ES

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5min). Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen (5min).

12. Ölwechsel, Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

- Nur Motorenöl (15W40) verwenden
- Stromerzeugeraggregat auf geeigneter Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube abstellen.
- Öleinfüllschraube öffnen
- Ölablassschraube öffnen und warmes Motorenöl in einen Auffangbehälter ablassen
- Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube schließen und Stromerzeuger wieder eben aufstellen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs einfüllen (ca. 1,1 l).
- Achtung: Ölmesstab nicht einschrauben sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
- Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

13. Luftfilter reinigen

- Luftfilter vor jedem Gebrauch reinigen, wenn nötig tauschen
- Nehmen Sie den Deckel des Luftfilters ab.
- Sie können jetzt die Filterelemente entnehmen.
- Zum Reinigen der Elemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Die Elemente durch ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen.

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

15. Störungsbehebung

Störung	Ursache	Maßnahme
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik spricht an Zündkerze verrußt kein Kraftstoff	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen Zündkerze reinigen, bzw. tauschen Elektrodenabstand 0,6 mm Kraftstoff nachfüllen
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt Überstromschalter ausgelöst Luftfilter verschmutzt	Fachhändler aufsuchen Schalter betätigen und Verbraucher verringern Filter reinigen oder ersetzen

E**1. Descripción del aparato**

- 1 Indicación del depósito
- 2 Tapa del depósito
- 3 2 x Enchufe 230 V ~
- 4 Toma de tierra
- 5 Interruptor de seguridad
- 6 Voltímetro
- 7 Tornillo para el llenado de aceite
- 8 Tornillo purgador de aceite
- 9 Protector contra la falta de aceite
- 10 Llave de contacto
- 11 Palanca del estérter
- 12 Dispositivo de arranque de reserva
- 13 Llave de la gasolina

2. Volumen de entrega

- Generador eléctrico
- Bastidor
- Arco de empuje

3. Uso adecuado

El aparato está indicado para funcionar con fuente de tensión alterna de 230 V.

Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad adicionales. La finalidad del generador es accionar herramientas eléctricas y suministrar corriente a fuentes de iluminación. En el caso de aparatos domésticos, comprobar que se cumplen las condiciones indicadas por el fabricante.

En caso de duda, consultar al distribuidor autorizado.

4. Advertencias importantes

Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

5. Instrucciones generales de seguridad:

- No está permitido hacer modificaciones en el generador eléctrico.
- Para mantenimiento y accesorios solo se utilizarán piezas originales.
- Atención: Peligro de intoxicación, no se inhalarán las emisiones de gas.
- Mantenga el generador eléctrico fuera del alcance de los niños
- Atención: Peligro de sufrir quemaduras, no tocar

el sistema de escape ni la unidad motriz

- Nunca ponga el generador eléctrico en funcionamiento en recintos no ventilados. En caso de funcionar en recintos óptimamente ventilados, las emisiones de gas han de ser conducidas directamente al exterior a través de una manguera. Atención: También pueden salir gases nocivos al usar una manguera de escape. Por peligro de incendio, nunca se orientará la manguera hacia sustancias combustibles.
- Peligro de explosión: No operar jamás el generador eléctrico en recintos con sustancias altamente inflamables.
- No está permitido modificar la velocidad ajustada por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían resultar dañados.
- Asegurar el generador eléctrico durante su transporte evitando que se desplace o vuelque.
- Coloque el generador a un mínimo de 1 m de edificios y aparatos conectados.
- Coloque el generador eléctrico sobre una superficie estable y lisa. Queda prohibido girar, volcar o cambiar de posición el generador mientras esté en funcionamiento.
- Desconecte el motor siempre que lo transporte o introduzca combustible.
- Al llenar el combustible procure no derramarlo sobre el motor o la manguera.
- Nunca ponga en funcionamiento el generador eléctrico cuando llueva o nieve.
- Nunca toque el generador eléctrico cuando tenga las manos húmedas
- Protéjase contra peligros eléctricos. Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente marcadas (H07RN..).
- Al utilizar alargaderas, no se podrá superar su longitud total correspondiente: es decir, para 1,5 mm², 50 m y para 2,5 mm², 100 m.
- No se podrán efectuar modificaciones en los ajustes del generador y motor.
- Los trabajos de reparación y ajuste solo podrán ser efectuados por profesionales autorizados.
- Prohibido repostar o vaciar el depósito cerca de velas, fuego o proyección de chispas. ¡Prohibido fumar!
- No toque ninguna pieza en caliente o de movimiento mecánico. No retire ninguna de las cubiertas de protección.
- Los aparatos no se podrán exponer a la humedad o polvo. Temperatura ambiente permitida -10 a +40°, máx. altura sobre el nivel del mar 1000 m, humedad relativa del aire: 90% (no condensante)
- El generador se acciona mediante un motor de combustión interna que desprende calor en la

zona del tubo de escape (en lado opuesto a la toma de corriente) y en la salida del tubo de escape. No aproximarse a dichas superficies para evitar sufrir quemaduras en la piel.

- Los valores indicados en las características técnicas para el nivel de potencia acústica (LWA) y el nivel de presión acústica (LWM) representan los niveles de emisión y no son necesariamente niveles seguros de trabajo. Dado que existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Entre los factores que influyen en el nivel actual de inmisión para los operarios, se encuentran las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados, así como el periodo de tiempo que el operario se somete al ruido. De igual modo, el nivel de inmisión permitido puede variar según el país. Esta información está destinada a ayudar al operario de la máquina a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

Atención: Utilice exclusivamente gasolina normal sin plomo.

6. Seguridad eléctrica:

- Los cables eléctricos y los aparatos conectados han de estar en perfecto estado.
- Solo está permitido conectar aparatos cuyas características de tensión coincidan con la tensión de salida del generador eléctrico.
- Jamás se conectará a la red (enchufe) el generador eléctrico.
- Utilice únicamente aparatos a prueba de sacudidas eléctricas.
- La longitud de cables al consumidor ha de ser la menor posible.

7. Protección del medio ambiente

- Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.
- Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

8. Montaje (véase fig. 5-9)

8.1. Antes de la puesta en marcha

- Compruebe el nivel de combustible y, en caso

necesario, añada combustible

- Es preciso garantizar la ventilación suficiente del aparato
- Asegúrese de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido
- Examine las inmediaciones del generador eléctrico
- Separe cualquier aparato eléctrico que pueda estar conectado al generador eléctrico

9. Manejo

9.1 Arrancar el motor

- Abrir la llave de la gasolina (13); para ello, girar la llave hacia abajo.
- Poner el interruptor ON/OFF (10) con la llave en la posición "ON".
- Poner la palanca del estérter (11) en la posición IOL.
- Arrancar el motor con el arrancador reversible (12); para ello, apretar la empuñadura con fuerza y, en caso de que el motor no se haya arrancado, volver a apretar la empuñadura.
- Una vez arrancado el motor, volver a poner la palanca del estérter (11) en la posición inicial.

9.2 Cargar el generador eléctrico

- Conecte el aparato que desea hacer funcionar a los enchufes de 230V (3).
- **Atención:** esta toma de corriente se puede cargar permanentemente (S1) con 2800 W y temporalmente (S2) durante un máx. de 5 minutos con 3100 W.
- El generador eléctrico está indicado para ser utilizado con aparatos de corriente alterna de 230 V~ 3~.
- No conectar el generador a una red doméstica, puesto que esto podría dañar el generador u otro aparato eléctrico doméstico.

Advertencia: algunos aparatos eléctricos (sierras, taladros, etc.) pueden tener un consumo eléctrico superior cuando se utilizan bajo condiciones muy duras.

9.3 Desconectar el motor

- Antes de desconectar el generador eléctrico, dejarlo funcionar brevemente sin carga para que la unidad se pueda "enfriar".
- Poner el interruptor ON/OFF (10) con llave en la posición "OFF".
- Cerrar la llave de la gasolina.

¡Atención! El generador eléctrico está equipado con una protección contra sobrecarga.

E

Ésta desconecta el enchufe de 230 V ~ (3). Presionando la protección contra sobrecarga (5), podrá volver a utilizar los enchufes (3).

¡Atención! En caso de que esto ocurra, podrá reducir la potencia eléctrica que obtiene del generador eléctrico.

9.4 Puesta a tierra (fig. 3)

Con el fin de evitar una descarga eléctrica provocada por un aparato eléctrico, es preciso realizar la puesta a tierra del generador. Para ello, conecte un trozo de cable entre la toma de tierra (4) del generador y una masa externa.

10. Mantenimiento

- Elimine el polvo y las impurezas de la máquina con regularidad. Se recomienda limpiar la máquina con un cepillo blando o con un paño.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico
- En caso de que no vaya a utilizar el generador en mucho tiempo, retire la mezcla de gasolina

Atención: Detenga el aparato inmediatamente y póngase en contacto con su estación de servicio:

- cuando el generador produzca vibraciones o ruidos extraños
- cuando el motor parezca sobrecargado o presente averías en el arranque

11. CARACTERISTICAS TECNICAS

Generador:	Synchron
Tipo de protección:	IP 23
Potencia continua S1:	2800 W
Potencia máxima S2 5 min.:	3100 W
Tensión nominal:	2x230 V 1 ~
Frecuencia:	50 Hz
Corriente nominal:	12,1 A
Tipo motor accionamiento:	motor de cuatro tiempos, refrigerado por aire
Cilindrada:	242 cm ³
máx. Potencia:	5,88 KW / 8 PS
Combustible:	Gasolina normal sin plomo
Volumen del depósito:	25,0 l
Peso:	72 kg
Nivel de potencia acústica LWA:	98 dB(A)
Nivel de presión acústica LWM:	96 dB(A)
Bujía de encendido:	NGK BPR5ES

Régimen de funcionamiento S1 (servicio continuo)

La máquina se puede utilizar permanentemente con la potencia indicada.

Régimen de funcionamiento S2 (servicio temporal)

La máquina se puede utilizar temporalmente con la potencia indicada (5 min). Después, será preciso parar la máquina por un periodo de tiempo para que no se sobrecaliente (5 min).

12. Cambiar el aceite, comprobar el nivel de aceite (antes de cada uso)

El aceite del motor debería cambiarse con el motor en caliente.

- Utilizar únicamente aceite para motor (15W40)
- Apoyar el generador eléctrico, ligeramente inclinado, sobre una superficie adecuada, el tornillo purgador de aceite hacia abajo.
- Abrir el tornillo para el llenado de aceite
- Abrir el tornillo purgador de aceite y evacuar el aceite del motor a un recipiente colector.
- Cuando haya salido el aceite usado, cerrar el tornillo purgador de aceite y volver a colocar el generador eléctrico en posición plana.
- Añadir aceite de motor hasta la marca superior de la varilla del nivel de aceite (aprox. 1,1 l).
- Atención: no atornillar la varilla del nivel de aceite, introducirla solo hasta la rosca.
- Eliminar el aceite usado de forma apropiada.

13. Limpiar filtro del aire

- Limpiar el filtro de aire antes de cada uso, en caso necesario, cambiarlo
- Retire la tapa del filtro del aire.
- A continuación puede extraer los elementos del filtro.
- Para limpiar los elementos no se puede utilizar gasolina ni sustancias limpiadoras corrosivas.
- Limpie los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa.



14. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

15. Eliminación de averías

Avería	Causa	Medida
El motor no arranca	Se activa el automático de desconexión del aceite La bujía tiene hollín Sin combustible	Comprobar el nivel del aceite, rellenar el aceite del motor Limpiar bujía, distancia electrodos 0,6 mm Añadir combustible
El generador se ha quedado sin tensión o es insuficiente	Regulador o condensador defectuoso Dispositivo de sobreprotección de corriente activado Filtro del aire sucio	Acudir al concesionario Accionar el interruptor y disminuir consumidores Limpiar o sustituir filtro

S**1. Beskrivning av maskinen**

- 1 Bränslemätare
- 2 Tanklock
- 3 2 x 230 V – stickuttag
- 4 Jordanslutning
- 5 Säkerhetsutlösare
- 6 Voltmeter
- 7 Oljepåfyllningsplugg
- 8 Oljeavtappningsplugg
- 9 Oljebristsäkning
- 10 Brytare för tändningsnyckel
- 11 Chokereglage
- 12 Snörstart
- 13 Bensinkran

2. Leveransomfattning

- Strömgenerator
- Transportstativ
- Skjutbygel

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för alla användningar som kräver en växelspanningskälla på 230 V. Beakta tvunget begränsningarna som anges i de extra säkerhetsanvisningarna. Generators används till att driva elverktyg och säkerställa strömförsörjningen till belysningsutrustning. Om hushållsapparater ska anslutas måste du först se efter i tillverkarens uppgifter om detta är lämpligt. Fråga en behörig återförsäljare om du är osäker.

4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Inga förändringar får genomföras på strömgeneratoren.
- Använd endast originaldelar för underhåll och tillbehör.
- Varning! Risk för förgiftning! Andas inte in avgaser.
- Se till att barn hålls på avstånd från strömgeneratoren.
- Varning! Risk för brännskador. Rör inte vid avgas-anläggningen eller drivaggregatet.
- Använd aldrig strömgeneratoren i utrymmen som saknar ventilation. Vid drift i väl ventilerade rum måste avgaserna ledas ut direkt via en avgas slang. Varning! Även om en avgasslang används

finns det risk för att giftiga avgaser läcker ut. Av brandsäkerhetsskäl får avgasslangen aldrig riktas mot brännbart material.

- Explosionsfara: Använd aldrig strömgenerators rum med mycket brandfarligt material.
- Varvtalet som har förinställts av tillverkaren får inte ändras. Det finns risk för att strömgenerators eller ansluten utrustning tar skada.
- Om du ska transportera strömgenerators måste du först säkra den mot att glida eller välta.
- Ställ upp generators minst 1 m från byggnader eller ansluten utrustning.
- Ställ strömgenerators på en säker plats som inte lutar. Det är förbjudet att vrida eller luta generators medan den är i drift.
- Se alltid till att motorn är fränslagen innan du transporterar generators eller fyller tanken.
- Var försiktig så att inget bränsle spills ut på motorn eller avgasöret när du fyller tanken.
- Använd aldrig strömgenerators vid regn eller snöfall.
- Fatta aldrig tag i strömgenerators med våta händer.
- Skydda dig mot elektriska risker. Använd endast godkända och märkta förlängningsladdar (H07RN...) utomhus.
- Om förlängningsladdar används får sladdarnas totala längd för 1,5 mm² inte överskrida 50 m. För 2,5 mm² får 100 m inte överskridas.
- Motor- och generatorinställningarna får inte ändras.
- Reparationer och inställningar får endast utföras av behörig fackpersonal.
- Tanka inte strömgenerators och töm inte tanken i närheten av öppen låga, eid eller gnistregn. Rökning förbjuden!
- Rör inte vid några mekaniskt rörliga eller heta delar. Ta inte bort några skyddskåpor.
- Strömgeneratorerna får inte utsättas för fukt eller damm. Tillåten omgivningstemperatur -10 till +40°C, max. 1000 m.ö.h., rel. luftfuktighet: 90 % (icke-kondenserande)
- Generators drivs av en förbränningsmotor som avger värme i närheten av avgasöret (på motsatta sidan av stickuttagen) samt vid själva avgasöppningen. Eftersom det finns risk för brännskador ska du alltid undvika dessa områden.
- Ljudeffektsnivån (LWA) och ljudtrycksnivån (LWM) som anges i tekniska data motsvarar emissionsnivåerna och är inte tvunget identiska med en säker arbetsnivå. Eftersom det finns ett sammanhang mellan emission och immission, kan denna inte användas för att på ett tillförlitligt sätt bestämma om ytterligare försiktighetsåtgärder eventuellt krävs. Aktuell immission som

användaren utsätts för kan påverkas av arbetsrummets utformning eller andra bullerkällor, t ex antal maskiner och angränsande processer samt under vilken tid som en användare är utsatt för buller. Det är dessutom möjligt att den tillåtna immissionen avviker mellan olika länder. Trots detta kan ägaren av maskinen använda denna information för att bättre bedöma vilka risker och faror som föreligger.

Obs! Använd endast blyfri bensen som bränsle.

6. Elektrisk säkerhet

- Elektriska tilliedningar och ansluten utrustning måste vara i fullgott skick.
- Anslut endast sådan utrustning vars spänningsvärde överensstämmer med strömgeneratorns utgångsspänning.
- Anslut aldrig strömgeneratorn till elnätet (stickuttag).
- Använd endast skyddsisolerad utrustning.
- Se till att kabellängden till den förbrukande enheten är så kort som möjligt.

7. Miljöskydd

- Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

8. Montering (se bild 5-9)

8.1. Före användning

- Kontrollera nivån i tanken, fyll på vid behov.
- Se till att ventilationen runt om generatorn är tillräcklig.
- Kontrollera att tändkabeln sitter fast vid tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om strömgeneratorn.
- Åtskilj all utrustning som ev. har anslutits till strömgeneratorn.

9. Användning

9.1 Starta motorn

- Öppna bensinkranen (13) genom att vrida den nedåt.
- Ställ strömbrytaren (10) i läge "ON" med nyckel.
- Ställ chokereglaget (11) i läge IØI.
- Starta motorn med snörstarten (12). Dra ordentligt i handtaget. Om motorn inte startar måste du dra ut snöret igen.
- Skjut tillbaka chokereglaget (11) efter att motorn har startat.

9.2 Belasta strömgeneratorn

- Anslut den elektriska utrustningen som ska matas med ström till 230 V- stickuttagen (3).
- **Varning!** Detta stickuttag får endast belastas kontinuerligt (S1) med 2800 W och under kort tid (S2) med max. 3100 W under max. 5 minuter.
- Strömgeneratorn är lämplig för växelspanningsutrustning som kräver 230 V-.
- Anslut inte generatorn till husets elnät. Det finns risk för att generatorn eller annan elektrisk utrustning som finns i huset skadas.

Obs! Vissa elutrustningar (motorsticksågar, bormaskiner osv) uppvisar en högre strömbrukning om de måste användas under krävande villkor.

9.3 Stänga av motorn

- Låt strömgeneratorn köra en kort stund utan belastning innan du stänger av den. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska "efterkylas".
- Ställ strömbrytaren (10) i läge "OFF" med nyckel.
- Stäng bensinkranen.

Obs! Strömgeneratorn är utrustad med ett överbelastningsskydd.

Detta skydd kopplar ifrån 230 V - stickuttagen (3). Tryck in överbelastningsskyddet (5) för att stickuttagen (3) ska avge ström på nytt.

Obs! Om detta inträffar ofta måste du reducera den elektriska effekten som tas från strömgeneratorn.

9.4 Jordning (bild 3)

För att förhindra elektriska stötar från elektrisk utrustning måste generatorn vara jordad. Anslut en kabel mellan generatorns jordanslutning (4) och en extern jordledning.

10. Underhåll

- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- Tappa av bensenblandningen om du inte ska använda strömgeneratorn under längre tid.

Varning! Slå genast ifrån generatorn och kontakta din service-station:

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har fel-tändningar
- Om avgaserna är mycket mörka eller ljusa

S**11. TEKNISKA DATA**

Generator:	Synkron
Kapslingsklass:	IP 23
Kontinuerlig effekt S1:	2800 W
Max. effekt S2 5 min.:	3100 W
Nominell spänning:	2x230 V 1 ~
Frekvens:	50 Hz
Nominell ström:	12,1 A
Typ drivmotor:	4-takts luftkyld
Cylindervolym:	242 cm ³
Max. effekt:	5,88 kW / 8 hk
Bränsle:	Blyfri bensin
Tankvolym:	25,0 l
Vikt:	72 kg
Ljudeffektnivå LWA:	98 dB(A)
Ljudtrycksnivå LWM:	96 dB(A)
Tändstift:	NGK BPR5ES

Driftslag S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan köras kontinuerligt med angiven effekt.

Driftslag S2 (korttidsdrift)

Maskinen får köras under kort tid med angiven effekt (5 min). Därefter måste maskinen stå still under en viss tid (5 min) för att den inte ska värmas upp till en otillåten temperatur.

12. Oljebyte, kontrollera oljenivån (före varje användning)

Motoroljan bör bytas ut medan motorn fortfarande är driftsvarm.

- Använd endast motorolja (15W40).
- Ställ strömgeneratoren på ett lämpligt underlag och luta den en aning mot oljeavtappningspluggen.
- Öppna oljepåfyllningspluggen.
- Öppna oljeavtappningspluggen och tappa av den varma motoroljan i en uppsamlingsbehållare.
- Efter att den förbrukade oljan har runnit ut, skruva in oljeavtappningspluggen och ställ strömgeneratoren vågrätt på nytt.
- Fyll på motorolja upp till den översta markeringen på oljesticken (ca 1,1 liter).
- Varning! Skruva inte in oljesticken utan skjut endast in den fram till gängorna.
- Avfallshantera den förbrukade oljan enligt gällande föreskrifter.

13. Rengöra luftfilter

- Rengör luftfiltret före varje användning, byt ut vid behov
- Ta av locket från luftfiltret.
- Därefter kan filterelementen tas av.
- Använd inte bensin eller aggressiva rengöringsmedel för att rengöra elementen.
- Rengör elementen genom att slå dem mot en plan yta.

14. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

15. Åtgärda störningar

Störning	Orsak	Åtgärder
Motorn kan inte startas	Oljefrånkopplingsautomatiken löser ut	Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja
	Tändstiftet är sotigt Inget bränsle	Rengör tändstiftet, elektrod-gap 0,6 mm
Generatören avger för låg eller ingen spänning alls	brak paliwa	Fyll på bränsle
	Regleringen eller kondensatorn är defekt	Kontakta din försäljare
	Överströmslösaren har löst ut	Tryck på knappen och anslut färre antal förbrukande enheter
	Lufffiltret är nedsmutsat	Rengör eller byt ut filtret

FIN**1. Laitteen kuvaus**

- 1 Säiliön täyttönäyttö
- 2 Säiliön kansi
- 3 2 x 230 V - pistorasia
- 4 Maadoitusliitäntä
- 5 Ylikuormitussuojakatkaisin
- 6 Volttimittari
- 7 Öljyn täyttöruuvi
- 8 Öljyn poistoruvi
- 9 Öljynpuutesuojain
- 10 Virta-avainkatkaisin
- 11 Rikastinvipu
- 12 Suunnanvaihtokäynnistyslaite
- 13 Bensiinihana

2. Toimitukseen kuuluu

- sähkögeneraattori
- pyöriällä varustettu alusta
- työntökaari

3. Määräysten mukainen käyttö

Laitte soveltuu käytettäväksi kaikkiin tarkoituksiin, joihin tarvitaan 230 V vaihtovirran lähdettä. Noudata ehdottomasti täydentävissä turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia. Sähkögeneraattorin käyttöarokitus on käyttää sähkötyökaluja ja syöttää virtaa valaistuslaitteisiin. Kotitalouslaitteiden kohdalla tarkasta sopivuus valmistajan antamista tiedoista. Epäselvissä tapauksissa pyydä valtuutetun alan liikkeen apua.

4. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolella läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita ja määräyksiä. Puhdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön ja sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

5. Yleiset turvallisuusmääräykset:

- Sähkögeneraattoriin ei saa tehdä mitään muutoksia.
- Huoltotoimissa ja lisävarusteissa saa käyttää ainoastaan alkuperäisosa.
- Huomio: Myrkytysvaara, pakokaasuja ei saa hengittää sisään.
- Pidä lapset poissa sähkögeneraattorin läheltä
- Huomio: Palovammavaara, älä kosketa pakoputkistoon tai käyttölaitteisiin
- Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria tuuletamattomissa tiloissa. Käytettäessä laitetta hyvin tuuletetuissa tiloissa tulee pakokaasut johtaa pakokaasuletkun avulla suoraan ulkoilmaan.
- Huomio: Myös käytettäessä pakokaasuletkua

saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä purkautumaan. Palovaaran takia ei pakokaasuletkua saa koskaan suunnata palavia aineita kohti.

- Räjähdyksivaara: älä koskaan käytä sähkögeneraattoria tiloissa, joissa on helposti syttyviä aineita. Valmistajan ennalta-asettamaa kierroslukua ei saa muuttaa. Sähkögeneraattori tai siihen liitetyt laitteet saattavat vahingoittaa.
- Varmista, että sähkögeneraattori ei voi luistaa paikaltaan tai kaatua kuljetuksen aikana.
- Generaattorin sijoituspaikan tulee olla vähintään 1 m päässä rakennuksista tai liitetyistä laitteista.
- Aseta sähkögeneraattori turvalliselle, tasaiselle paikalle. Kääntäminen, kallistaminen tai paikanvaihto on kielletty käytön aikana.
- Sammuta moottori aina kuljetuksen tai tankkauksen aikana.
- Huolehdi siitä, että tankkauksen aikana ei polttoainetta kaadu moottorin tai pakoputken päälle.
- Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria sateella tai lumisateessa.
- Älä koskaan koske sähkögeneraattoriin märin käsin
- Varaatukaa sähköstä aiheutuvien vaarojen varalle. Käyttäkää ulkona vain tarkoitusta varten hyväksytyt ja vastaavasti rekisteröityjä pidennyskaapeleita (H07RN.).
- Pidennysjohtoa käytettäessä sen kokonaispituus ei saa ylittää 50 metriä 1,5 mm² varten, ja vastaavasti pidennysjohto ei saa ylittää 100 metriä 2,5 mm² varten.
- Moottori- ja generaattorisäätöä ei saa muuttaa.
- Pelkästään valtuutettu ammattihenkilökunta on oikeutettu suorittamaan korjaus- ja säätötoita.
- Polttoainesäiliötä ei saa täyttää eikä tyhjentää kynttilän, avotulen eikä kipinöiden lähetyvillä. Tupakanpolto kielletty!
- Älkää koskeko mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älkää poistako suojuksia.
- Laitteita ei saa altistaa kosteudelle eikä pölylle. Sallittu ympäristön lämpötila -10 - +40°, maksimikorkeus merenpinnasta 1000 m, suhteellinen ilman kosteus: 90 % (ei-kondensoituva)
- Generaattorin käyttövoima tulee polttomoottorista, josta kehittyä kuumuutta pakoputken (pistorasioiden vastapäisellä sivulla) ja pakoputken aukon alueelle. Vältä koskettamasta näihin pintoihin palovammavaaran vuoksi.
- Teknisissä tiedoissa annetut äänen tehotason (LWA) ja äänen painetehon (LWM) arvot ovat päästötason arvoja eivätkä aina välttämättä merkitse turvallista työskentelytasoa. Koska päästö- ja melutasojen välillä on yhteys, ei päästöarvoja voi aina luotettavasti ottaa mahdollisesti tarvittavien täydentävien

varotoimenpiteiden mittapuiksi. Todelliseen työpaikalla työskentelevän henkilön kokemaan melutasoon vaikuttaviin tekijöihin kuuluvat mm. työskentelytilan ominaisuudet, muut melunlähteet kuten esim. koneiden ja muiden vieraisten prosessien määrä sekä se ajanjakso, jonka keston ajan käyttäjä on alltiina melulle. Samoin saattaa sallitun melutason määritelmä vaihdella maasta toiseen. Tästä huolimatta nämä tiedot antavat koneen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida riskien ja vaarojen määrä paremmin.

Huomio: Käytä polttoaineena ainoastaan lyijytöntä normaaliensiniä.

6. Sähköturvallisuus:

- Sähköliittämistöjojen ja liitettyjen laitteiden tulee olla moitteettomassa kunnossa.
- Sähkögeneraattoriin saa liittää ainoastaan sellaisia laitteita, joiden jännitetiedot ovat samat kuin sähkögeneraattorin antojännite.
- Älä koskaan liitä sähkögeneraattoria virtaverkkoon (pistorasiaan).
- Käytä ainoastaan suojaeristettyjä laitteita.
- Kuluttajaan vievät johdot tulee pitää mahdollisimman lyhyinä.

7. Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantunut huoltomateriaali ja käytetöaineet niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Toimita pakkausmateriaali, metallit ja muovit kierrätykseen.

8. Asennus (katso kuvia 5-9)

8.1. Ennen käyttöönottoa

- Tarkasta polttoaineen määrä, lisää tarvittaessa
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuletuksesta
- Varmista, että sytytyskaapeli on kiinnitetty sytytustulppaan
- Tarkasta sähkögeneraattorin välitön lähiympäristö
- Irroita mahdollisesti sähkögeneraattoriin liitetty laite

9. Käyttö

9.1 Moottorin käynnistys

- Avaa bensiinihana (13); käännä tätä varten hana alaspäin
- Käännä Päälle-/pois-katkaisin (10) avaimella asentoon "ON".
- Aseta rikastinvipu (11) asentoon IØL.

- Käynnistä moottori reversiökäynnistimellä (12); vedä kahvasta voimakkaasti, mikäli moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.
- Palauta rikastinvipu (11) takaisin alkuasentoonsa moottorin käynnistyttyä

9.2 Generaattorin kuormitus

- Liitä käytettävä laite 230V- pistorasiaan (3).
 - **Huomio:** Tätä pistorasiaa saa kuormittaa jatkuvasti (S1) 2800 watilla ja lyhytaikaisesti (S2) kork. 5 minuutin ajan 3100 watilla.
 - Generaattori sopii 230 V- vaihtovirtalaitteille.
 - Älä liitä generaattoria talusverkkoon, siitä saattaa aiheutua generaattorin tai muiden talossa olevien sähkölaitteiden vahingoittuminen.
- Viite: Monien sähkölaitteiden (moottoripistosahan, porakoneen jne.) virrankulutus saattaa olla korkeampi, jos niitä käytetään vaikeissa työskentelyolosuhteissa.

9.3 Moottorin sammutus

- Anna generaattorin käydä lyhyen aikaa kuormittamatta, ennen kuin sammutat sen, jotta laite voi "jäähdyä".
- Käännä Päälle-/pois-katkaisin (10) avaimella asentoon "OFF".
- Sulje bensiinihana.

Huomio! Sähkögeneraattori on varustettu ylikuormitussuojauksella.

Tämä sammuttaa 230V - pistorasiat (3). Painamalla ylikuormitussuojainta (5) voit ottaa pistorasiat (3) jälleen käyttöön.

Huomio! Mikäli näin tapahtuu, vähennä sitä sähkökõtehon määrää, jonka otat sähkögeneraattorista.

9.4 Maadoitus (kuva 3)

Jotta vältetään sähkölaitteiden aiheuttamat sähköiskut, tulee generaattori maadoittaa. Liitä kaapelinkappale generaattorin maadoitusliitännän (4) ja ulkoisen massan välille.

10. Huolto

- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten hienolla harjalla tai rievulla.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita
- Jos sähkögeneraattori on pitempään käyttämättä, tulee bensiinisekoite poistaa.

FIN**Huomio: Sammuta laite heti ja ota yhteyttä huoltopisteeseen, jos:**

- esiintyy epätavallista tärinää tai ääniä
- moottori vaikuttaa ylikuormitetulta tai siinä on sytytyshäiriöitä
- pakokaasut ovat liian tummia tai liian vaaleita

11. TEKNISET TIEDOT

Generaattori	Synkronoitu
Suojalaji:	IP 23
Jatkuvan käytön teho S1:	2800 W
Suurin teho S2 5 min.:	3100 W
Nimellisjännite:	2x230 V 1 ~
Taajuus:	50 Hz
Nimellisvirta:	12,1 A
Käyttömoottorin rakenne:	4-tahtinen ilmajäähdytteinen
Tilavuus:	242 cm ³
Suurin teho:	5,88 KW / 8 PS
Polttoaine:	lyijytön normaalibenssiini
Säiliön sisältö:	25,0 l
Paino:	72 kg
Äänen tehotaso LWA:	98 dB(A)
Äänen painetaso LWM:	96 dB(A)
Sytytystulppa:	NGK BPR5ES

Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Konetta voidaan käyttää jatkuvasti annetulla teholla.

Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Konetta saa käyttää lyhyen aikaa (5 minuuttia) annetulla teholla. Sen jälkeen koneen tulee seistä tietyt aika, jotta se ei kuumene liikaa (5 minuuttia).

12. Öljynvaihto, öljymäärän tarkastus (ennen joka käyttöä)

Moottoriöljy tulee vaihtaa moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

- Käytä ainoastaan moottoriöljyä (15W40).
- Aseta generaattori sopivalle alustalle hieman viistoon öljynlaskuruuviin nähden.
- Avaa öljyntäyttöruuvi.
- Avaa öljynlaskuruuvi ja anna lämpimän moottoriöljyn valua keräysastiaan
- Kun käytetty öljy on valunut pois, sulje öljynlaskuruuvi ja aseta generaattori jälleen vaakatasoon.
- Täytä moottoriin moottoriöljyä öljyn mittatikun ylempään merkkiin asti (n. 1,1 litraa).
- Huomio: Älä ruuvaa öljyn mittatikua kiinni, vaan työnnä se sisään kiertäisiin asti.

18

- Käytetty öljy tulee hävittää määräysten mukaisesti.

13. Ilmansuodattimen puhdistus

- Puhdista ilmansuodatin ennen joka käyttöä, vaihda tarvittaessa.
- Ota ilmansuodattimen kansi pois.
- Voit nyt ottaa suodatinpatruunat pois.
- Suodatinpatruunojen puhdistamiseen ei saa käyttää vahvoja puhdistusaineita tai bensiiniä.
- Puhdista patruunat koputtamalla niitä laakealle pinnalle.

14. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

15. Häiriöiden poisto

Häiriö	Syy	Toimenpide
Mootoria ei voi käynnistää	Öljymäärän suoja-automaatti toimii Syttytystulppa on nokinen Polttoaine lopussa	Tarkasta öljymäärä, lisää öljyä Puhdista sytytystulppa, elektrodien etäisyys 0,6 mm Täytä polttoainetta
Generaattorissa on liian vähäinen jännite tai ei lainkaan	Säädin tai kondensaattori viallinen Virtapiikin suojakytkin on lauennut Ilmansuodatin on liikainen	Ota yhteyttä alan liikkeeseen Paina kytkintä ja vähennä käyttäjien lukumäärää Puhdista suodatin tai vaihda uuteen

DK/N

1. Apparatbeskrivelse

- 1 Tankindikator
- 2 Tankdæksel
- 3 2 x 230 V – stikdåse
- 4 Jordtilslutning
- 5 Sikkerhedsudløser
- 6 Voltmeter
- 7 Oliepåfyldningsskrue
- 8 Olieaftapningsskrue
- 9 Sikring mod oliemangel
- 10 Kontakt til tændingsnøgle
- 11 Chokerarm
- 12 Reversebar startmekanisme
- 13 Benzinhanne

2. Leveringsomfang

- Generator
- Transportstel
- Førhåndtag

3. Korrekt anvendelse

Generatoren er bygget til alle anvendelser, som er forberedt for drift via en 230 V-vekselspændingskilde.

Det er vigtigt, at du følger begrænsningsdataene ifølge supplerende sikkerhedsanvisninger.

Generatorens formål er at levere energi til drift af elværktøj og strøm til belysningskilder. Til brug i forbindelse med husholdningsapparater skal du kontrollere egnetheden i henhold til producentens oplysninger. Er du i tvivl, så spørg en autoriseret fagmand.

4. Vigtig oplysning

Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, og følg alle anvisninger. Brug denne betjeningsvejledning som en hjælp til at gøre dig fortrolig med, hvordan generatoren anvendes. Noter dig også alle sikkerhedsanvisningerne.

5. Generelle sikkerhedsanvisninger:

- Der må ikke foretages ændringer på generatoren.
- Brug kun originale dele som tilbehør og i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde.
- Vigtigt: Fare for forgiftning, udblæsningsgas må ikke indåndes.
- Børn skal holdes på afstand af generatoren.
- Vigtigt: Fare for forbrænding, røggasanlæg og drivaggregat må ikke berøres.
- Brug aldrig generatoren i rum uden ventilation. Ved brug i rum med god ventilation skal

udblæsningsgassen ledes direkte ud i det fri via en røggasslange.

- Vigtigt: Brug af røggasslange er ingen garanti for, at der ikke slipper udblæsningsgas ud. På grund af brandfaren må røggasslangen aldrig rettes mod brændbare stoffer.
- Eksplosionsfare: Brug aldrig generatoren, hvis der er let antændelige stoffer i rummet.
- Det fabriksindstillede omdrejningstal må ikke ændres. Generatoren eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- Generatoren skal sikres under transport, så den ikke kan rutsche ned eller vælte.
- Generatoren skal opstilles med mindst 1 meters afstand til bygninger eller tilsluttede apparater.
- Placer generatoren et sikkert sted på et plant underlag. Generatoren må ikke drejes, vippes eller flyttes under driften.
- Sluk altid motoren inden transport og optankning.
- Pas på ikke at spilde brændstof på motoren eller udstødningen ved optankning.
- Brug ikke generatoren, når det regner eller sneer.
- Tag ikke fat om generatoren med våde hænder.
- Beskyt dig altid mod de farer, som udgår fra elektriske apparater og installationer. Til uendørs brug skal benyttes særligt godkendte, mærkede forlængerledninger (H07RN..).
- Ved brug af forlængerledninger må den samlede længde ikke overskride hhv. 50 m for 1,5 mm² og 100m for 2,5 mm².
- Der må ikke foretages ændringer af motor- og generatorindstillinger.
- Reparations- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret fagmand.
- Tanken må ikke fyldes op eller tømmes i nærheden af åbne flammer, ild eller gnistregn. Rygning forbudt!
- Rør ikke ved mekanisk bevægelige dele eller varme dele. Beskyttelsesafdækninger må ikke fjernes.
- Apparaterne må ikke udsættes for fugt eller støv. Omgivende temperaturer skal ligge i området -10 til +40°, maks. højde over havoverfladen 1000 m, rel. luftfugtighed: 90 % (ikke-kondenserende)
- Generatoren drives af en forbrændingsmotor, som frembringer varme i området omkring udstødningen (på siden over for stikdåserne). Undgå at komme for tæt på disse overflader på grund af faren for forbrænding.
- Værdier, som er angivet som lydeffektniveau (LWA) og lydtryksniveau (LWM) under tekniske data, er emissionsniveauer og ikke nødvendigvis sikre niveauer på arbejdspladsen. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt at

bestemme eventuelt påkrævede, ekstra sikkerhedsforanstaltninger på baggrund heraf. Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle immissionsniveau for arbejdskraften omfatter arbejdsrummets egenskaber, andre støjkluder, etc., såsom f.eks. antallet af maskiner og øvrige tilstedende processer samt det tidsrum, hvori brugeren er udsat for støj. Ligeledes kan det tilladte immissionsniveau variere fra land til land. Denne information kan dog være en hjælp til maskinens ejer til bedre at kunne foretage et skøn om eksisterende risici.

Vigtigt: Brug kun almindelig blyfri benzin som brændstof.

6. Elektrisk sikkerhed:

- Elektriske fødeledninger og tilsluttede apparater skal være fuldstændig intakte.
- Apparater må kun tilsluttes, hvis spændingsangivelsen stemmer overens med generatorens udgangsspænding.
- Slut aldrig generatoren til strømforsyningsnettet (stikdåse).
- Anvend kun dobbeltisolerede apparater.
- Længde på ledning til forbrugeren skal være så kort som mulig.

7. Miljøbeskyttelse

- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og driftsstoffer skal indleveres på relevant miljødepot.
- Emballage, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

8. Samling (se fig. 5-9)

8.1. Inden ibrugtagning

- Kontroller brændstofniveauet, fyld efter om nødvendigt
- Sørg for tilstrækkelig ventilering af apparatet
- Kontroller, at tændkablet er fastgjort til tændrøret
- Check omgivelserne omkring generatoren
- Er der et el-apparat tilsluttet, skal forbindelsen til generatoren afbrydes

9. Betjening

9.1 Start motoren

- Åbn for benzinhanen (13) ved at dreje den nedad
- Sæt tænd/sluk-knappen (10) på position "ON" med nøglen
- Sæt chokerarmen (11) i position IØI.

- Start motoren med reverseringsstarteren (12) ved at trække kraftigt i grebet; hvis motoren ikke starter, så træk i grebet en gang til
- Skub chokerarmen (11) tilbage igen, når motoren er startet

9.2 Belastning af generatoren

- Tilslut det ønskede apparat til 230V-stikforbindelserne (3).
- **Vigtigt:** Denne stikdåse må belastes vedvarende (S1) med 2800W og kortvarigt (S2) med 3100W i maks. 5 min.
- Generatoren er konstrueret til 230 V- veksel-spændingsapparater
- Slut ikke generatoren til et husstrømnet, da det kan ødelægge generatoren eller andre elektriske apparater.

Bemærk: En del el-drevne maskiner (motorstiksave, boremaskiner osv.) kan have et højere strømforbrug, hvis de anvendes under svære betingelser.

9.3 Sluk motoren

- Lad generatoren køre et kort stykke tid uden belastning, inden du slukker den, så aggregatet kan "køle af"
- Sæt tænd/sluk-knappen (10) på position "OFF" med nøglen
- Luk for benzinhanen.

Vigtigt! Generatoren er udstyret med en overbelastningssikring.

Denne kobler 230V-stikforbindelsen (3) fra. Stikforbindelserne (3) kan tages i brug igen, efter at du har trykket på overbelastningssikringen (5).

Vigtigt! Hvis overbelastningssikringen kobler fra, skal du nedsætte den elektriske effekt; denne fremgår af generatoren.

9.4 Jording (fig. 3)

Generatoren skal jordforbindes for at undgå risikoen for elektrisk stød. Slut et kabel til imellem generatorens jordtilslutning (4) og en ekstern stelforbindelse.

10. Vedligeholdelse

- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen med jævne mellemrum. Rengøring foretages bedst med en fin børste eller en klud
- Undgå brug af ætsende midler til rengøring af kunststofdele

DK/N

- Benzinblandingen skal fjernes fra generatoren ved længerevarende driftspauser

Vigtigt: Sluk omgående for apparatet, og kontakt din serviceforbindelse:

- I tilfælde af usædvanlig vibration eller støj
- Hvis motoren virker overbelastet eller har fejltænding

11. TEKNISKE DATA

Generator:	Synkron
Kapslingsklasse:	IP 23
Mærkeeffekt ved kontinuerlig drift S1:	2800 W
Maks. effekt S2 5 min.:	3100 W
Mærkespænding:	2x230 V 1 ~
Frekvens:	50 Hz
Mærkestrøm:	12,1 A
Konstruktionsstype drivmotor:	4-takts, luftafkølet
Kubikindhold:	242 cm ³
Maks. ydelse:	5,88 kW / 8 PS
Brændstof:	Almindelig blyfri benzin
Tankindhold:	25,0 l
Vægt:	72 kg
Lydeffektniveau LWA:	98 dB(A)
Lydtryksniveau LWM:	96 dB(A)
Tændrør:	NGK BPR5ES

Driftsmodus S1 (vedvarende drift)

Maskinen kan køre konstant med den angivne effekt.

Driftsmodus S2 (kortvarig drift)

Maskinen kan køre kortvarigt med den angivne effekt (5 min.). Herefter skal maskinen stå stille et stykke tid, så den ikke bliver for varm (5 min.).

12. Olieskift, kontrol af oliestand (hver gang før brug)

Skift af motorolie skal ske med driftsvarm motor.

- Brug udelukkende motorolie (15W40)
- Stil aggregatet på et egnet underlag en anelse skråt imod olieåftapningskruen
- Åbn oliepåfyldningskruen
- Åbn oliepåfyldningskruen, og aftap den varme motorolie i en opsamlingsbeholder
- Når den gamle olie er løbet ud, lukker du for olieåftapningskruen og stiller aggregatet på et plant underlag.
- Fyld motorolie på op til oliepindens øverste mærke (ca. 1,1 l).
- Vigtigt: Oliepinden skal ikke skrues i, men bare sættes i op til gevindet.
- Den gamle olie skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne.

13. Rensning af luftfilter

- Rens luftfiltret hver gang før brug; skift det ud om nødvendigt
- Tag dækslet til luftfiltret af.
- Tag filterelementerne ud.
- Undgå brug af skræppe rengøringsmidler eller benzin til rengøring af elementerne.
- Rengør elementerne ved at banke dem ud på en jævn overflade.

14. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

15. Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Handlingsprocedure
Motor kan ikke startes	Automatisk oliestop udløst Tændrør sidder skævt Ingen brændstof	Kontroller oliestanden, fyld motorolie på Rens tændrør, elektrodeafstand 0,6 mm Fyld efter med brændstof
Generator har for lidt eller ingen spænding	Regulator eller kondensator defekt Kontakt for overstrømsbeskyttelse udløst Luftfilter snavset	Kontakt din forhandler Tryk på kontakten, og reducer forbruger Rens eller skift filter

1. Popis přístroje

- 1 Ukazatel nádrže
- 2 Víčko nádrže
- 3 2 x 230V – zásuvka
- 4 Zemnicí přípojka
- 5 Spoušť se zajišťovačem
- 6 Voltmetr
- 7 Šroub plnicího otvoru oleje
- 8 Šroub vypouštěcího otvoru oleje
- 9 Pojistka proti nedostatku oleje
- 10 Spínač zapalování
- 11 Páčka sytiče
- 12 Reverzační startér
- 13 Palivový kohout

2. Rozsah dodávky

- Generátor
- Podvozek
- Rukojeť

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je vhodný pro všechna použití vyžadující provoz na 230 V zdroji střídavého napětí. Bezpodmínečně dodržujte omezení v dodatečných bezpečnostních pokynech. Účelem generátoru je pohon elektrického nářadí a zásobování zdrojů světla elektrickým proudem. U domácích spotřebičů zkontrolujte prosím podle údajů výrobce jejich vhodnost. V případě nejasnosti se prosím obraťte na autorizovaného prodejce.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny:

- Na generátoru nesmí být prováděny žádné změny.
- Na údržbu a jako příslušenství smí být používány výhradně originální náhradní díly.
- Pozor: nebezpečí otravy, spaliny nesmí být vdechovány.
- Děti nepouštět do blízkosti generátoru.
- Pozor: nebezpečí popálení, nedotýkat se výfukového zařízení a hnacího agregátu.
- Generátor nikdy neprovozovat v nevětraných místnostech. Při provozu v době větraných prostorách musí být spaliny odváděny výfukovou hadicí přímo ven. Pozor: také při provozu výfukové hadice mohou unikat jedovaté spaliny. Kvůli nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.
- Nebezpečí výbuchu: generátor nikdy neprovozovat v prostorách s lehce zápalnými látkami.
- Výrobce přednastavený počet otáček nesmí být změněn. Mohlo by dojít k poškození generátoru nebo připojených přístrojů.
- Během transportu musí být generátor zajištěn proti převrácení a posunutí.
- Generátor umístit minimálně 1 m od budov nebo připojených přístrojů.
- Generátor umístit na bezpečném, rovném místě. Vyvarovat se otáčení nebo naklánění nebo změny stanoviště během provozu.
- Při dopravě a doplňování paliva motor vždy vypnout.
- Dbát na to, aby při plnění nádrže nebylo palivo vylito na motor nebo výfuk.
- Generátor nikdy neprovozovat za deště nebo sněžení.
- Na generátor nikdy nesahat mokřima rukama.
- Chraňte se před nebezpečím způsobeným elektrickým proudem. Na volném prostranství používejte pouze schválené a řádně označené prodlužovací kabely (H07RN...).
- Při použití prodlužovacích kabelů nesmí jejich celková délka u průřezu 1,5 mm² překračovat 50 m, u průřezu 2,5 mm² 100 m.
- Na nastavení motoru a generátoru nesmí být prováděny žádné změny.
- Opravné a seřizovací práce smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- Palivo nedoplňovat, resp. vypouštět v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo výletu jisker!
- Nedotýkejte se žádných mechanicky pohybovaných nebo horkých dílů. Neodstraňujte žádné ochranné kryty.
- Přístroje nesmí být vystaveny vlhkosti nebo prachu. Přípustná teplota okolí -10 až +40°, max. nadmořská výška 1000 m, rel. vlhkost vzduchu: 90 % (nekondenzující).
- Generátor je poháněn spalovacím motorem, který v oblasti výfuku (na protilehlé straně zásuvek) a výstupu výfuku vytváří žár. Z důvodů popálení kůže se těmto povrchům vyhybejte.
- U technických dat uvedených pod hodnotami "Hladina akustického výkonu (LWA)" a "Hladina akustického tlaku (LWM)" se jedná o emisní hodnoty a nemusí tím současně být také bezpečnými hodnotami na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jsou-li nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit

CZ

současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů, a dobu, po kterou je obsluha hluku vystavena. Příпустné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.

Pozor! Jako palivo používejte výhradně bezolovnatý normální benzin.

6. Elektrická bezpečnost:

- Elektrická přírodní vedení a připojené přístroje musí být v bezvadném stavu.
- Připojeny smějí být pouze přístroje, jejichž údaj o napětí souhlasí s výstupním napětím generátoru.
- Nikdy generátor nespojovat s elektrickou sítí (zásuvka).
- Používat pouze přístroje s ochrannou izolací.
- Délky vedení ke spotřebičům udržovat pokud možno krátké.

7. Ochrana životního prostředí

- Znečištěný údržbový materiál a provozní prostředky odevzdat ve sběrně určené pro tyto účely.
- Balení, kov a plasty odevzdat k recyklaci.

8. Montáž (viz obr. 5 - 9)**8.1. Před uvedením do provozu**

- Překontrolovat stav paliva, v případě potřeby doplnit.
- Postarat se o dostatečné větrání přístroje.
- Ubezpečte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíče.
- Bezprostřední okolí generátoru zkontrolovat.
- Eventuálně napojený elektrický přístroj od generátoru odpojit.

9. Obsluha**9.1 Motor nastartovat**

- Palivový kohout (13) otevřít; k tomu otočit kohout dolů.
- Za-/vypínač (10) s klíčem nastavit do polohy "ON".
- Páčku sytiče (11) nastavit do polohy IAI.
- Motor nastartovat reverzním startérem (12); k tomu silně zatáhnout za rukojeť, pokud by se

motor nerozeběhl, zatáhnout ještě jednou.

- Páčku sytiče (11) po nastartování motoru opět posunout zpět.

9.2 Zatížení generátoru

- Přístroj určený k pohonu připojit na 230 V- zásuvku (3).
- **Pozor:** Tato zásuvka smí být trvale zatížena (S1) 2800 W a krátkodobě (S2) po dobu max. 5 minut 3100 W.
- Generátor je vhodný pro přístroje na střídavé napětí 230 V-.
- Generátor nepřipojovat na domácí síť, tím může být způsobeno poškození generátoru nebo jiných elektrospotřebičů v domě.

Pokyn: Mnohé elektrické přístroje (motorové přimočaré pily, vrtačky atd.) mohou mít větší spotřebu proudu, pokud jsou používány za ztížených podmínek.

9.3 Motor zastavit

- Před vypnutím nechat generátor krátce běžet bez zátěže, aby se mohl agregát "dochládit".
- Za-/vypínač (10) s klíčem uvést do polohy "OFF".
- Palivový kohout uzavřít.

Pozor! Generátor je vybaven ochranou proti přetížení.

Tato vypne 230 V ~ zásuvky (3). Stisknutím ochrany proti přetížení (5) mohou být zásuvky (3) opět uvedeny do provozu.

Pozor! Pokud by k tomuto případu došlo, zredukujte elektrický výkon, který z generátoru odebíráte.

9.4 Uzemnění (obr. 3)

Aby se zabránilo úderu elektrickým proudem způsobenému elektrickými přístroji, musí být generátor uzemněn. Kusem kabelu spojit zemnicí přípojku generátoru (4) a externí kostru.

10. Údržba

- Prach a nečistoty pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žádné leptavé prostředky.
- Směs benzínu při delším nepoužívání z generátoru odstranit.

Pozor: Přístroj okamžitě odstavte a obraťte se na Váš servis:

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- když se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušena zapalování.

11. TECHNICKÁ DATA

Generátor:	synchronní
Druh krytí:	IP 23
Trvalý výkon S1:	2800 W
Maximální výkon s2 5 min.:	3100 W
Jmenovité napětí:	2x230 V 1 ~
Kmitočet:	50 Hz
Jmenovitý proud:	12,1 A
Konstrukční typ hnacího motoru:	4dobý vzduchem chlazený
Obsah válců:	242 cm ³
Max. výkon:	5,88 KW / 8 PS
Palivo:	normální bezolovnatý benzín
Obsah nádrže:	25,0 l
Hmotnost:	72 kg
Hladina akustického výkonu LWA:	98 dB(A)
Hladina akustického tlaku LWM:	96 dB(A)
Zapalovací svíčka:	NGK BPR5ES

Druh provozu S1 (trvalý provoz)

Stroj může být s udaným výkonem trvale provozován.

Druh provozu S2 (krátkodobý provoz)

Stroj smí být s udaným výkonem provozován krátkodobě (5 min). Poté musí být stroj po určitém zastavení, aby se nepřipustně nezahřál (5 min).

12. Výměna oleje, kontrola stavu oleje před každým použitím

Výměna motorového oleje by se měla provádět u zahřátého motoru.

- Používat pouze motorový olej (15W40).
- Generátor na vhodném podkladě lehce šikmo postavit vypouštěcím otvorem oleje dolů.
- Šroub plnicího otvoru oleje otevřít.
- Šroub vypouštěcího otvoru oleje otevřít a teplý motorový olej vypustit do záchytné nádoby.
- Po vytečení použitého oleje šroub vypouštěcího otvoru oleje uzavřít a generátor opět postavit do rovné polohy.
- Motorový olej naplnit až po horní značku měřky oleje (cca 1,1 l).
- Pozor: měrku oleje nezašroubovat, ale pouze až po závit zastrčit.
- Použitý olej musí být řádně zlikvidován.

13. Čištění vzduchového filtru

- Vzduchový filtr před každým použitím vyčistit, event. vyměnit.
- Sejměte víko vzduchového filtru.
- Nyní můžete vyjmout filtrační prvky.
- Na čištění prvků nesmí být používány žádné agresivní čisticí prostředky nebo benzín.
- Prvky vyčistit vyklepáním o rovnou plochu.

14. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

CZ**15. Odstranění poruch**

Porucha	Příčina	Opatření
Motor nelze nastartovat	Automatika vypnutí při nedostatku oleje zareagovala Zakarbonovaná svíčka Žádné palivo	Zkontrolovat stav oleje, doplnit motorový olej Svíčku vyčistit, vzdálenost elektrod 0,6 mm Doplnit palivo
Generátor má moc málo nebo žádné napětí	Regulátor nebo kondenzátor defektní Nadproudový ochranný spínač zareagoval Vzduchový filtr znečištěn	Vyhledat odborného prodejce Spínač stisknout a spotřebu snížit Filtr vyčistit nebo vyměnit

1. Opis naprave

- 1 Prikaz količine goriva v rezervoarju
- 2 Pokrov rezervoarja za gorivo
- 3 2 x 230 V – vtičnica
- 4 Ozemljitveni priključek
- 5 Varnostni sprožilec
- 6 Voltmeter
- 7 Vijak za dolivanje olja
- 8 Vijak za izpust olja
- 9 Varovalo za primer pomanjkanja olja
- 10 Stikalo za vžig
- 11 Ročica Choke
- 12 Reverzivna zagonska naprava
- 13 Bencinska pipa

2. Obseg dobave

- Proizvajalec električnega toka
- Podvozje
- Potisni ročaj

3. Namenska uporaba

Naprava je primerna vse aplikacije, ki so predvidene za delovanje na viru izmeničnega toka 230 V. Brezpogojno upoštevajte omejitve, ki so navedene v dodatnih varnostnih navodilih. Namen generatorja je ta, da poganja električno orodje in da s tokom oskrbuje vire osvetlitve. Pri gospodinskih napravah prosimo, da preverite skladnost z ustreznimi navedbami proizvajalca.

V primeru dvoma povprašajte pri avtoriziranemu specializiranemu prodajalcu.

4. Važni napotki

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo naprave in z varnostnimi napotki.

5. Splošni varnostni napotki:

- Na generatorju električnega toka ne smete izvajati nikakršnih sprememb.
- Za vzdrževanje in pribor smete uporabljati samo originalne dele.
- Pozor: Nevarnost zastrupitve! Prepovedano je vdihovati izpušne pline.
- Otroci se ne smejo zadrževati v bližini generatorja električnega toka.
- Pozor: Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se opreme izpušnih plinov in pogonskega agregata.

- Generatorja električnega toka nikoli ne uporabljajte v neprežračenih prostorih. Pri uporabi generatorja v dobro prezračenih prostorih morate speljati izpušne pline preko cevi za izpušne pline neposredno na prosto. Pozor: Tudi pri uporabi cevi za odvajanje izpušnih plinov lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne sme biti cev za odvajanje izpušnih plinov nikoli usmerjena na gorljive snovi.
- Nevarnost eksplozije: Nikoli ne uporabljajte generatorja električnega toka v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
- Številna vrtljajev, ki ga je že predhodno nastavil proizvajalec, ne smete spreminjati, ker v nasprotnem lahko poškodujete generator električnega toka ali na generator priključene naprave.
- Med transportom morate zavarovati generator električnega toka pred zdrsom in obračanjem.
- Generator morate postaviti najmanj 1 m vstran od zgradb ali priključenih naprav.
- Za generator električnega toka izberite varno, ravno mesto postavitve. Prepovedano je obračati in prevračati generator ali menjavati lokacijo generatorja, ko le-ta obratuje.
- Med transportom in med dolivanjem goriva zmeraj izključite motor generatorja.
- Pazite na to, da ne boste med dolivanjem goriva razlivali gorivo po motorju ali po izpušni cevi.
- Nikoli ne uporabljajte generatorja električnega toka v dežju ali sneženju.
- Nikoli ne prijemajte generatorja električnega toka z mokrimi rokami.
- Zaščitite se pred električnimi nevarnostmi. Na prostem uporabljajte samo v ta namen odobrene in ustrezne kableske podaljške (H07RN).
- V primeru uporabe kableskih podaljškov ne sme njihova skupna dolžina presežati pri preseku žice 1,5 mm² 50 m in pri preseku žice 2,5 mm² 100 m.
- Na nastavitvah motorja in generatorja ne smete izvajati nobenih sprememb.
- Popravila in nastavitve sme izvajati samo pooblaščen strokovno usposobljeno osebje
- V bližini odprte luči, ognja ali iskrenja ne dolivajte goriva oziroma ne praznite posode za gorivo. Ne kadite!
- Ne dotikajte se mehansko premičnih delov ali vročih delov. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Naprave ne smejo biti izpostavljene vlagi ali prahu. Dopustna temperatura okolice od -10 do +40°, max. nadmorska višina 1000 m, relativna zračna vlaga: 90 % (nekondenzna)
- Generator žene motor na notranje zgorevanje, ki v območju izpuha (na nasproti ležeči strani od

SLO

vtičnic) in v območju izhoda izpuha tvori toploto. Izogibajte se bližini teh površin, ker obstaja nevarnost, da si opečete kožo.

- Vrednosti, ki so pri tehničnih podatkih navedene za nivo zvočne moči (LWA) in za nivo zvočnega tlaka (LWM), predstavljajo nivo emisije in niso nujno zanesljiv delovni nivo. Ker obstaja povezava med nivojem emisije in nivojem imisije, le-te ni možno zanesljivo uporabiti za določanje eventualno potrebnih, dodatnih preventivnih ukrepov. Faktorji, ki vplivajo na dejanski nivo imisije delovne moči, vključujejo karakteristike delovnega prostora, druge vire hrupa, itd., kot n.pr. število strojev in drugih v bližini izvajanih postopkov in časovni obseg, katerim je izpostavljeni upravljalec stroja. Prav tako lahko dopustni nivo imisije odstopa od države do države. Vendarle pa bodo te informacije uporabniku stroja nudile možnost, da bolje izvede ocenitev rizikov in nevarnosti.

Pozor: Uporabljajte izključno neosvinčeni normalni bencin kot gorivo za pogon motorja.

6. Električna varnost:

- Električni dovodni kabli in priključene naprave morajo biti v brezhibnem stanju.
- Priključujete lahko samo naprave, katerih napetostni podatki odgovarjajo izhodni napetosti generatorja električnega toka.
- Nikoli ne priključujte generatorja električnega toka na električno omrežje (električna omrežna vtičnica).
- Uporabljajte samo zaščiteno izolirane naprave.
- Dolžine kablov do porabnikov naj so po možnosti čim krajše.

7. Zaščita okolja

- Umazani material za vzdrževanje in pogonske snovi odstranjujte na zbirna mesta, ki so predvidena za te namene.
- Embalažni material, kovine in plastiko predajte v recikliranje.

8. Montaža (glej slike 5 – 9)

8.1. Pred zagonom

- Preverite stanje goriva in ga po potrebi dolijte.
- Poskrbite za zadostno zračenje naprave.
- Prepričajte se, če je vžigalni kabel pritrjen na vžigalno svečko.
- Preglejte neposredno okolico generatorja električ-

nega toka.

- Odklopite eventualno priključeno električno napravo od generatorja električnega toka.

9. Upravljanje generatorja

9.1 Zagon motorja

- Odprite pipo za bencin (13); v ta namen obrnite pipo dol.
- S ključem obrnite stikalo za vklop / izklop (10) v položaj "ON".
- Ročico za choke (11) pomaknite v položaj IΔI.
- Z reverzijskim zaganjalnikom (12) zaženite motor; v ta namen močno potegnite za ročaj. V primeru, da se motor ne bi zagnal, še enkrat potegnite za ročaj.
- Po zagonu motorja potisnite ročico za choke (11) na prvotni položaj.

9.2 Obremenitev proizvajalca električnega toka

- Napravo, ki jo nameravate uporabljati, priključite na vtičnice 230 V- (3).
- **Pozor:** To vtičnico lahko obremenite trajno (S1) s 2800 W in za kratek čas (S2) za max. 5 minut s 3100 W.
- Proizvajalec električnega toka je primeren za naprave na izmenični tok 230 V- .
- Generatorja ne smete priključiti na gospodinjstvo električno omrežje, ker s tem lahko povzročite poškodbo generatorja ali katere druge električne naprave v hiši.

Navodilo: Nekatere električne naprave (motorne mizne žage, vrtni stroji itd.) lahko imajo večjo porabo toka, ko jih uporabljate pod oteženimi pogoji.

9.3 Ugašanje motorja

- Preden ugasnete proizvajalec električnega toka, ga pustite, da za kratek čas dela brez obremenitve, da se agregat lahko postopoma »ohladi«.
- Stikalo za vklop/izklop (10) s ključem obrnete v položaj »OFF«.
- Zaprite pipo za bencin.

Pozor! Generator električnega toka je opremljen z zaščito pred preobremenitvijo.

ta zaščita odklopi vtičnico 230 V ~ (3). S pritiskom na zaščito pred preobremenitvijo (5) lahko ponovno vključite delovanje vtičnic (3).

Pozor! Če bi prišlo do takšnega primera, boste tako zmanjšali električno moč, ki jo vzamete generatorju električnega toka.

9.4 Ozemljitev (Slika 3)

Da bi preprečili električni udar skozi električne naprave, mora biti generator ozemljen. Priključite kos kabla med ozemljitveni priključek (4) generatorja in zunanjo maso.

10. Vzdrževanje

- Prah in umazanijo morate redno odstranjevati iz stroja. Čiščenje boste najbolje izvajali z mehko ščetko ali krpo.
 - Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.
 - Če generatorja električnega toka ne uporabljate dlje časa, odstranite bencinsko mešanico.
- Pozor: Takoj ugasnite napravo in se obrnite na servisno službo v sledečih primerih:**
- v primeru neobičajnih vibracij ali hrupa;
 - če kaže motor stanje preobremenjenosti ali ima okvaro vžiga;

11. TEHNIČNI PODATKI

Generator:	Synchron
Vrsta zaščite:	IP 23
Trajna moč S1:	2800 W
Največja moč S2 5 min.:	3100 W
Nazivna napetost:	2x230 V 1 ~
Frekvenca:	50 Hz
Nazivni tok:	12,1 A
Vrsta pogonskega motorja:	4-taktni, zračno hlajeni
Delovna prostornina:	242 cm ³
Največja zmogljivost:	5,88 KW / 8 PS
Gorivo:	normalni, neosvinčeni bencin
Prostornina rezervoarja za gorivo:	25,0 l
Teža:	72 kg
Nivo zvočne moči LWA:	98 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka LWM:	96 dB(A)
Vžigalna svečka:	NGK BPR5ES

Način delovanja S1 (trajno delovanje)

Stroj lahko z navedeno močjo dela trajno.

Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Stroj lahko z navedeno močjo dela kratkotrajno (5 min.). Po tem času mora stroj določen čas mirovati (5 min.), da se ne bi segrel do nedopustne meje.

12. Menjava olja, kontrola stanja olja (pred vsako uporabo)

Zamenjava motornega olja naj se opravi, ko je motor segret na obratovalno temperaturo.

- Uporabljajte le motorno olje (15W40)
- Napravo za proizvodnjo električnega toka na pri merni podlagi prislonite malo poševno proti vijaku za izpust olja.
- Odvijte vijak za dolivanje olja.
- Odvijte vijak za izpust olja in izpustite toplo motorno olje izpustite v lovilno posodo.
- Po tem, ko staro olje izteče, privijte vijak za izpust olja in proizvajalec električnega toka postavite spet v raven položaj.
- Motorno olje napolnite do zgornje črte merilne palice za olje (ca. 1,1 l).
- Pozor: Merilno palico za olje ne privijte ampak jo vtaknite le do navoja.
- Staro olje je potrebno pravilno odstraniti med odpadke.

13. Čiščenje zračnega filtra

- Zračni filter očistite pred vsako uporabo, po potrebi ga zamenjajte.
- Snemite pokrov zračnega filtra.
- Sedaj lahko vzamete ven filterske elemente.
- Pri čiščenju elementov ne smete uporabljati ostrih čistilnih sredstev ali bencina.
- Elemente očistite tako, da jih potresete po ravni površini.

14. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SLO**15. Odprava motenj**

Motnja	Vzrok	Odprave motnje
Motorja ni možno zagnati	Aktivirala se je oljna izklopna avtomatika Sajasta vžigalna svečka Ni goriva	Preverite stanje olja, dolijte motorno olje. Očistite vžigalno svečko, razmak elektrod mora znašati 0,6 mm. Dolijte gorivo
Generator ima premalo ali nič napetosti	Okvara regulatorja ali kondenzatorja Aktiviralo se je zaščitno stikalo prekomernega toka Onesnaženi zračni filter	Poiščite specializiranega trgovca Vključite stikalo in zmanjšajte porabnike Očistite ali zamenjajte zračni filter.

1. Opis uređaja

- 1 Pokazivač za gorivo
- 2 Poklopac spremnika
- 3 2 x Utičnica 230 V ~
- 4 Priključak za uzemljenje
- 5 Sigurnosni relej
- 6 Voltmetar
- 7 Vijak za punjenje ulja
- 8 Vijak za ispuštanje ulja
- 9 Osigurač u slučaju nedostatka ulja
- 10 Sklopka s ključem za paljenje
- 11 Poluga čoka
- 12 Uredjaj za reverzivno pokretanje
- 13 Pipac za benzin

2. Opseg isporuke

- Generator struje
- Postolje
- Potisna petlja

3. Namjenska uporaba

Uredjaj je prikladan za sve primjene za koje je predviđen izvor izmjeničnog napona od 230 V. Obavezno obratite pažnju na ograničenja u dodatnim sigurnosnim uputama. Svrha generatora je pogon električnih alata i napajanje izvora rasvjete strujom. Kod kućanskih aparata ispitajte njihovu prikladnost prema dotičnim proizvođačevim podacima.

U slučaju sumnje potražite savjet kod ovlaštenog specijaliziranog trgovca

4. Važne napomene

Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu i obratite pažnju na njihove napomene. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte uređaj, njegovu pravilnu uporabu kao i sigurnosne upute.

5. Opće sigurnosne napomene:

- Na generatoru struje ne smiju se poduzimati nikakve izmjene.
- Za održavanje i pribor smiju se koristiti samo originalni dijelovi.
- Pažnja: Opasnost od trovanja; ne smiju se udisati ispušni plinovi.
- Djecu držite podalje od generatora struje
- Pažnja: Opasnost od zadobivanja opekline; ne dodirujte ispušni sustav
- Generator struje ne pogonite u neprozračenim prostorijama. Kod rada u dobro prozračenim pro

storijama ispušni plinovi moraju se odvoditi putem ispušnog crijeva direktno u otvoren prostor. Pažnja: Kod pogona s ispušnim crijevom također se mogu oslobađati otrovni plinovi. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo se nikad ne smije usmjeriti na zapaljive materijale.

- Opasnost od eksplozije: Generator struje nikad ne pogonite u prostorijama s lako zapaljivim materijalima.
- Ne smije se mijenjati tvornički podešen broj okretaja. Generator struje ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- Tijekom transporta generator struje osigurajte od klizanja i prevrtanja.
- Generator postavite na minimalnoj udaljenosti od 1m od objekata ili priključenih uređaja.
- Za generator struje odaberite sigurno, ravno mjesto. Zabranjeno je okretanje, prevrtanje ili promjena lokacije tijekom rada generatora.
- Prilikom transporta ili punjenja benzina uvijek isključite motor.
- Pripremite da kod punjenja ne razlijete gorivo po motoru ili ispušnom otvoru.
- Generator struje ne rabite kad kiši ili sniježi.
- Nikad ne dodirujte generator mokrim rukama
- Zaštite se od opasnosti od električne energije. Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele (H07RN).
- Ukupna duljina korištenih produžnih kabela ne smije biti veća od 50 m za 1,5 mm² odnosno veća od 100 m za 2,5 mm².
- Ne mijenjajte podešenost motora i generatora.
- Popravke i podešavanja smije izvoditi samo ovlašteno stručno osoblje.
- Ne punite, odnosno ne praznite spremnik u blizini otvorenog svjetla, vatre ili iskrenja. Ne pušite!
- Ne dirajte mehanički pokretne kao ni vruće dijelove. Ne uklanjajte zaštitne pokrove.
- Uredjaj ne smije biti izložen vlazi ni prašini. Dopusštena temperatura okoline -10 do +40°, maks. nadmorska visina 1000 m, rel. vlažnost zraka: 90 % (nema kondenziranja)
- Generator pogoni motor s unutrašnjim sagorijevanjem koji u području ispuha (na strani suprotnoj od utičnice) i ispušnog otvora stvara toplinu. Izbjegavajte biti u blizini ovih površina jer postoji opasnost od zadobivanja opekline.
- Vrijednosti navedene kod tehničkih podataka pod razinom snage buke (LWA) i razinom zvučnog tlaka (LWM) predstavljaju razinu emisije i nisu obavezno sigurne radne razine. Budući da postoji veza između razine emisije i imisije, one se ne mogu pouzdano uzeti u obzir za određivanje eventualno potrebnih, dodatnih mjera opreza.

HR

Faktori koji utječu na aktualnu razinu imisije radne sile uključuju svojstva radnog prostora, druge izvore buke itd. kao npr. broj strojeva i druge granične procese i vremenske intervale koji korisnika izlažu buci. Dopuštena razina imisije može odstupati od države do države. Osim toga ova informacija daje korisniku stroja mogućnost da bolje procjeni rizik i opasnosti.

Pažnja: Kao gorivo isključivo koristite bezolovni normalni benzin.

6. Električna sigurnost:

- Električni vodovi i priključeni uređaji moraju biti u besprijeckornom stanju.
- Smiju se priključiti samo oni uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju izlaznom naponu generatora struje.
- Generator struje nikad ne spajajte na strujnu mrežu (utičnicu).
- Koristite samo uređaje sa za štitnom izolacijom
- Duljine vodova do potrošača trebaju biti što kraće.

7. Zaštita okoline

- Zaprijan materijal za održavanje i pogonske materijale ostavite na sabiralištima predviđenim za njihovo zbrinjavanje.
- Materijal ambalaže, metal i plastiku treba reciklirati.

8. Montaža (vidi sl. 5 - 9)

8.1. Prije puštanja u rad

- Provjerite razinu goriva, eventualno ga nadopunite
- Pobrinite se za dostatno prozračivanje uređaja
- Provjerite je li kabel za paljenje pričvršćen na svječiću
- Procijenite neposrednu okolinu generatora
- Odvojite od generatora eventualno priključeni električni uređaj

9. Upravljanje

9.1 Pokretanje motora

- Otvorite pipac za benzin (13); u tu svrhu ga okrenite prema dolje.
- Sklopku za uključivanje/isključivanje (10) stavite u položaj "ON".
- Polugu čoka (11) stavite u položaj IΔI.
- Motor pokrenite pomoću reverzivnog pokretača (12); u tu svrhu snažno povucite ručku, ako se

motor ne pokrene, još jednom povucite ručku.

- Nakon pokretanja motora polugu čoka (11) ponovno vratite natrag.

9.2 Opterećivanje generatora struje

- Uređaj koji treba pogoniti priključite na utičnicu (3) od 230 V-.
- **Pažnja:** Ova utičnica smije se trajno (S1) opteretiti s 2800 W i kratkotrajno (S2) na 5 minuta s 3100 W.
- Generator struje prikladan je za uređaje s izmje ničnim naponom od 230 V-.
- Ne priključujte generator na kućnu mrežu jer može doći do njegovog oštećenja ili oštećenja drugih električnih uređaja u kući.

Napomena: Neki uređaji (motorne ubodne pile, bušilice itd.) mogu zbog korištenja u otežanim uvjetima imati povećanu potrošnju struje.

9.3 Isključivanje motora

- Prije nego isključite generator ostavite ga da nakratko radi bez opterećenja kako bi se "ohladio".
- Sklopku za uključivanje/isključivanje (10) stavite pomoću ključa u položaj "OFF".
- Zatvorite pipac za benzin.

Pažnja! Generator struje je opremljen zaštitom od preopterećenja.

Ona isključuje utičnicu (3) za 230 V ~e (3). Pritiskom na zaštitu od preopterećenja (5) utičnice (3) se mogu ponovno staviti u pogon.

Pažnja! U tom slučaju smanjite električnu snagu koju uzimate generatoru struje.

9.4 Uzemljenje (slika 3)

Da biste izbjegli električni udar preko elektrouređaja, generator morate uzemljiti. Spojite komad kabela između priključka za uzemljenje (4) generatora i vanjske mase.

10. Održavanje

- Stroj se redovito mora čistiti od prašine i nečistoće. Čišćenje je najbolje obaviti finom četkom ili krpom.
- Za čišćenje plastičnih materijala ne koristite sredstva koja nagrizaaju.
- Kod dužeg nekorištenja generatora ispustite benzin

Pažnja: Odmah isključite uredjaj i potražite pomoć Vaše servisne službe:

- kod neobičajenih vibracija ili buke
- kad se čini da je motor preopterećen ili pogrešno pali

11. TEHNIČKI PODACI

Generator:	sinkroni
Vrsta zaštite:	IP 23
Trajna snaga S1:	2800 W
Maksimalna snaga S2 5 min:	3100 W
Nazivni napon:	2x230 V 1 ~
Nazivna struja:	12,1 A
Frekvencija:	50 Hz
Izvedba pogonskog motora:	4-taktni, hladjen zrakom
Stapajni prostor:	242 cm ³
Maks. snaga:	5,88 kW / 8 PS
Gorivo:	normalni bezolovni benzin
Sadržaj spremnika:	25,0 l
Težina:	72 kg
Razina snage buke LWA:	98 dB(A)
Razina zvučnog tlaka LWM:	96 dB(A)
Svjećica:	NGK BPR5ES

Vrsta pogona S1 (stalni pogon)

Stroj može stalno raditi s navedenom snagom.

Vrsta pogona S2 (kratkotrajni pogon)

Stroj smije raditi samo kratkotrajno s navedenom snagom (5 min). Nakon toga stroj mora mirovati u nekom vremenskom intervalu kako se ne bi nedopušteno pregrijao (5 min).

12. Zamjena ulja, kontrola razine ulja (prije svake uporabe)

Zamjena motornog ulja trebala bi se provesti kod radne temperature motora.

- Koristite samo motorno ulje (15W40).
- Agregat generatora odložite na prikladnu podlogu naslonjen blago ukoso obzirom na vijak za ispuštanje ulja.
- Otvorite vijak za punjenje ulja.
- Otvorite vijak za ispuštanje ulja i ispuštite toplo motorno ulje u sabirnu posudu.
- Kad staro ulje isteče, zatvorite vijak za ispuštanje ulja i stavite generator u prvobitan položaj.
- Motorno ulje napunite do gornje oznake na mjernoj šipci (oko 1,1 l).
- Pažnja: Mjernu šipku ne uvrćite nego je samo utaknite do navoja.
- Staro ulje mora se propisno zbrinuti.

13. Čišćenje filtra za zrak

- Prije svake uporabe očistite ili eventualno zamijenite filter za zrak!
- Skinite poklopac s filtra za zrak.
- Sad možete skinuti elemente filtra.
- Za čišćenje elemenata ne smiju se koristiti agresivna sredstva ili benzin.
- Elemente isprušite na ravnoj površini.

14. Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

15. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Mjera
motor se ne može pokrenuti	reagira automatika za isključivanje kod nedostatka ulja čadjava svjećica za paljenje nema goriva	provjeriti stanje ulja, napuniti motorno ulje očistiti svjećicu, razmak između elektroda 0,6 mm napuniti gorivo
generator ima premali napon ili ga uopće nema	neispravan regulator ili kondenzator aktivirana zaštita od preopterećenja zaprljan filter za zrak	potražiti stručni servis aktivirati sklopku i smanjiti broj potrošača očistiti ili zamijeniti filter

SK**1. Popis prístroja**

- 1 ukazovateľ nádrže
- 2 kryt nádrže
- 3 2 x 230 V – zásuvka
- 4 uzemňovacie pripojenie
- 5 bezpečnostná spúšť
- 6 voltmeter
- 7 olejová plniaca skrutka
- 8 olejová vypúšťacia skrutka
- 9 poistka nedostatku oleja
- 10 spínač s kľúčom zapalovania
- 11 páčka sytiča
- 12 reverzné štartovacie zariadenie
- 13 benzínový ventil

2. Objem dodávky

- Elektrický generátor
- Podvozok
- Posuvné rameno

3. Správne použitie prístroja

Prístroj je vhodný pre všetky druhy použitia, kde je potrebná prevádzka na 230 V zdroj striedavého napätia.

Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v dodatočných bezpečnostných pokynoch. Účel generátora je pohon elektrických nástrojov a zásobovanie elektrickým prúdom zdrojov svetla. Pri domácich spotrebičoch prosím skontrolujte vhodnosť pre použitie v príslušných údajoch výrobcu.

V prípade pochybností kontaktujte autorizovaného predajcu.

4. Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

5. Všeobecné bezpečnostné predpisy:

- Na elektrickom generátore nesmú byť vykonané žiadne zmeny.
- Pri údržbe a ako príslušenstvo smú byť použité výlučne len originálne náhradné diely.
- Pozor: Nebezpečenstvo otravy, výfukové plyny nesmú byť vdychované.
- Zabráňte prístup deťom k elektrickému generátoru.
- Pozor: Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkať sa výfukovej časti a pohonného agregátu.
- Nikdy neprevádzkujte elektrický generátor v nevetraných miestnostiach. Pri prevádzke v dobre vetraných miestnostiach sa musia výfukové plyny odvádzať pomocou výfukovej hadice priamo do vonkajšieho prostredia. Pozor: Aj pri prevádzke s výfukovou hadicou môžu unikáť jedovaté výfukové plyny. Kvôli nebezpečenstvu požiaru nesmie byť výfuková hadica v žiadnom prípade nasmerovaná na horľavé látky.
- Nebezpečenstvo výbuchu: Nikdy neprevádzkujte elektrický generátor v miestnostiach s ľahko zápalnými látkami.
- Výrobcom nastavený počet otáčok nesmie byť menený. Elektrický generátor alebo pripojené prístroje by tak mohli byť poškodené.
- Počas transportu sa musí elektrický generátor zabezpečiť proti šmyknutiu a prevráteniu.
- Generátor postavíť do vzdialenosti minimálne 1 m od budov alebo zapojených elektrických prístrojov.
- Elektrický generátor vyžaduje bezpečné, rovné miesto. Otáčanie a naklápanie alebo premiestňovanie generátora počas prevádzky je zakázané.
- Pri transporte a tankovaní je potrebné vždy vypnúť motor.
- Dbáť na to, aby sa pri tankovaní nevylialo žiadne palivo na motor alebo výfuk.
- Nikdy nepoužívajte generátor počas dažďa alebo pri snežení.
- Nikdy sa nedotýkajte elektrického generátora mokrymi rukami.
- Chráňte sa pred nebezpečenstvami elektrického prúdu. Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na toto použitie určené a sú aj príslušne označené (H07RN).
- Pri použití predlžovacích vedení sa nesmie prekročiť ich celková dĺžka pre 1,5 mm² 50 m, pre 2,5 mm² 100 m.
- Na nastavení motora a generátora nesmú byť uskutočnené žiadne zmeny.
- Opravné práce a nastavovanie smú byť vykonávané len autorizovaným odborným personálom.
- Neplniť resp. nevyprázdňovať nádrž v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo pri tvorbe iskrenia. Nefajčíte!
- Nedotýkajte sa mechanicky pohybujúcich sa dielov alebo horúcich súčastí. Neodoberajte ochranné kryty.
- Prístroje nesmú byť vystavené vlhku alebo prachu. Prípustná teplota okolia -10 až +40°, max. nadmorská výška 1000 m n. m., relatívna vlhkosť vzduchu: 90 % (nekondenzujúca).
- Generátor je hnaný spaľovacím motorom, ktorý vytvára teplo v oblasti výfuku (na protíľahlej strane

zásuviek) ako v oblasti výstupu výfuku. Vystríhajte sa blízkeho kontaktu s týmito povrchmi kvôli nebezpečenstvu popálením pokožky.

- Hodnoty uvedené v technických údajoch ako hladina akustického výkonu (LWA) a hladina akustického tlaku (LWM) predstavujú emisnú hladinu a nemusia byť taktiež bezpečnými pracovnými hladinami. Pretože existuje súvislosť medzi emisnou a imisnou hladinou, nie je možné použiť ich pre spoľahlivé určenie prípadných potrebných dodatočných bezpečnostných opatrení. Faktory ovplyvňujúce aktuálnu imisnú hladinu pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovnej miestnosti, iné zdroje hluku, atď., ako napr. počet strojov a iných súvisiacich blízkych procesov ako aj časový úsek, počas ktorého je obsluhujúca osoba vystavená hluku. Taktiež sa môžu prípustné imisné hodnoty odlišovať v závislosti na danej krajine. Napriek tomu poskytuje táto informácia prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby uskutočnil lepšie zhodnotenie ohrozenia a rizika.

Pozor: Ako palivo používajte výlučne bezolovnatý benzín Normál.

6. Elektrická bezpečnosť:

- Elektrické prípojky ako aj pripojené prístroje musia byť vždy v bezchybnom stave.
- Môžu sa pripájať výlučne len také prístroje, ktorých údaj o napätí na typovom štítku je zhodný s výstupným napätím tohto elektrického generátora.
- Nikdy nepripájajte elektrický generátor na elektrickú sieť (do elektrickej zásuvky).
- Používajte len prístroje s ochrannou izoláciou.
- Dĺžky prívodných káblov k spotrebičom musia byť pokiaľ možno čo najkratšie.

7. Ochrana životného prostredia

- Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdať v zbernom mieste určenom pre tento druh odpadu.
- Obalový materiál, kovy a plasty odovzdať k recyklácii.

8. Montáž (pozri obr. 5 - 9)

8.1. Pred uvedením do prevádzky

- Skontrolovať stav paliva, eventuálne ho doplniť
- Postarať sa o dostatočné vetranie prístroja

- Presvedčíte sa o tom, že je kábel zapalovania správne umiestnený na zapalovacích sviečkach
- Posúďte vhodnosť bezprostredného okolia elektrického generátora
- Odpojiť eventuálne pripojený elektrický prístroj od elektrického generátora

9. Obsluha

9.1 Štartovanie motora

- Otvoríť benzínový ventil (13); otočiť za týmto účelom ventil smerom nadol.
- Vypínač zap/vyp (10) uviesť s kľúčom do polohy zapnutia "ON".
- Páčku sýtiča (11) uviesť do polohy IØI.
- Pomocou reverzného štartéra (12) naštartovať motor; za týmto účelom silne potiahnuť za rukoväť; a v prípade, že motor nenaštartuje, opakovane potiahnuť za rukoväť.
- Páčku sýtiča (11) po naštartovaní motora opäť posunúť naspäť.

9.2 Zatiaženie elektrického generátora

- Pripojiť príslušný elektrický prístroj na 230 V- zásuvkách (3).
- **Pozor:** Táto zásuvka smie byť zafixovaná dlhodobou (S1) s 2800 W a krátkodobou (S2) po dobu max. 5 minút s max. 3100 W.
- Elektrický generátor je vhodný pre napájanie prístrojov na striedavé napätie 230 V- fázové.
- Generátor nenapájať na elektrickú sieť v domácnosti, pretože sa tým môže spôsobiť poškodenie generátora alebo iných elektrických prístrojov v domácnosti.

Upozornenie: Niektoré elektrické prístroje (motorové priamočiare píly, vŕtačky atď.) môžu mať vyššiu spotrebu elektrického prúdu, keď sa používajú v sťažených podmienkach.

9.3 Vypnutie motora

- Elektrický generátor nechať bežať krátko bez zafixovania, predtým než bude vypnutý, aby sa mohol agregát "dochladíť".
- Vypínač zap/vyp (10) uviesť s kľúčom do polohy vypnutia "OFF".
- Zatvoríť benzínový ventil.

Pozor! Elektrický generátor je vybavený ochranou pred preťažením.

Táto ochrana vypína 230 V ~ zásuvku (3). Stlačením tlačidla ochrany pred preťažením (5) je možné zásuvku (3) znovu uviesť do prevádzky.

SK

Pozor! V prípade, že dôjde k takému prípadu vypnutia ochrany, redukujte elektrický výkon, ktorý odoberáte z elektrického generátora.

9.4 Uzemnenie (obr. 3)

Aby sa zabránilo elektrickému úderu elektrickými prístrojmi, musí sa generátor uzemniť. Zapojiť kus kábla medzi uzemňovacím pripojením (4) generátora a externou kostrou (zemou).

10. Údržba

- Prach a nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie prevádzkajte najlepšie jemnou kefou alebo kusom látky.
 - Nepoužívajte k čisteniu plastu na výrobku žiadne žieraviny.
 - Benzínová zmes sa musí pri dlhšom nepoužívaní elektrického generátora z neho odstrániť.
- Pozor: Bezodkladne odstavte prístroj a obráťte sa na Vašu servisnú stanicu:**
- Pri neobvyklých vibráciách alebo zvukoch prístroja;
 - Ak sa zdá, že je motor preťažovaný alebo má chybné zapálenie;

11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Generátor:	synchronný
Druh ochrany:	IP 23
Trvalý výkon S1:	2800 W
Maximálny výkon S2 5 min.:	3100 W
Menovité napätie:	2x230 V 1 ~
Frekvencia:	50 Hz
Menovitý prúd:	12,1 A
Prevedenie hnací motor:	4 takt chladený vzduchom
Zdvihový objem:	242 cm ³
Max. výkon:	5,88 KW / 8 PS
Palivo:	normálny benzín bezolovnatý
Objem nádrže:	25,0 l
Hmotnosť:	72 kg
Hladina akustického výkonu LWA:	98 dB(A)
Hladina akustického tlaku LWM:	96 dB(A)
Zapaľovacia sviečka:	NGK BPR5ES

Druh prevádzky S1 (trvalá prevádzka)

Prístroj môže byť trvalo prevádzkovaný s uvedeným výkonom.

Druh prevádzky S2 (krátkodobá prevádzka)

Prístroj môže byť krátkodobovo prevádzkovaný s uvedeným výkonom (5 minút). Potom sa musí prístroj po určitú dobu uviesť do stavu pokoja, aby sa priiš

36

neprehriat (5 minút).

12. Výmena oleja, kontrola stavu oleja (pred každým použitím)

Výmena motorového oleja by sa mala uskutočniť pri prevádzkovej teplote motora.

- Používať len motorový olej (15W40).
- Agregát elektrického generátora postavíť ľahko naklonený na vhodnej podložke oproti olejovej vypúšťacej skrutke.
- Otvoriť olejovú plniacu skrutku.
- Otvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku a vypustiť teplý motorový olej do zachytávacej nádoby.
- Po vypustení starého oleja zatvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku a elektrický generátor znovu postavíť rovno.
- Naplniť motorový olej až po hornú značku olejovej mierky (cca 1,1 l).
- Pozor: Olejovú mierku neskrutkovať na závit ale len zasunúť na doraz po závit.
- Starý olej musí byť odstránený podľa predpisov.

13. Čistenie vzduchového filtra

- Vzduchový filter pred každým použitím vyčistiť, príp. vymeniť.
- Odoberte kryt zo vzduchového filtra.
- Teraz môžete odobrať filtračné prvky.
- Na čistenie elementov sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky alebo benzín.
- Filtračné elementy vyčistiť vyklepaním na plochom povrchu.

14. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
 - Výrobné číslo prístroja
 - Identifikačné číslo prístroja
 - Číslo potrebného náhradného dielu
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

15. Odstraňovanie porúch

Porucha	Prčina	Opatrenie
Motor sa nedá naštartovať	Je aktivovaná olejová vypínacia automatika Zapaľovacia sviečka je zanesená Žiadne palivo	Skontrolovať stav oleja, doplniť motorový olej Vyčistiť zapaľovaciu sviečku, odstup elektród 0,6 mm Doplniť palivo
Generátor má príliš nízke alebo nemá žiadne napätie	Regulátor alebo kondenzátor je defektný Nadprúdový ochranný spínač bol aktivovaný Vzduchový filter je znečistený	Vyhľadať odborný servis Stlačiť spínač a znížiť odber prúdu Vyčistiť filter alebo ho vymeniť

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikel</p> <p>RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>SK atestujeer folgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>BS декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Stromerzeuger ST 3500

- | | |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 96 \text{ dB}; L_{WA} = 98 \text{ dB}$
$P = 5,88 \text{ kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e13*97/68SN4G2*2002/88*0123*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60034-22; EN 60034-1; EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-3;
 EN 61000-6-1; ISO 8528; ISO 6826
 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb: KBV VI; OR/10526/04

Landau/Isar, den 14.04.2005

Weichsgartner
 Leiter QS Konzern

Wimmer
 Produkt-Manager

Art.-Nr.: 41.523.21 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4152320-02-4155050-M
 Subject to change without notice

🇨🇪 GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama datoj 5 godina jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godina započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i isticajno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

🇨🇪 Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 5 rokov, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 5-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkmi.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja vylučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 5 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

🇸🇪 GARANTIBEVIS

I tillämpligt fall, att vort produkt skulle vara felbehaftad, yder vi 5 års garanti på det i vejdningens nämnde produkt. Garantiperioden på 5 år begynnder, när risikoen går över på köber, eller när produktet överdrages till kunden.

För att kunna stötta krav på garantien är det en förutsättning, att produktet är blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmessige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 5 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

🇪🇸 CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

🇸🇪 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

🇨🇪 TAKUUDISTUSTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiritysmahetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantuntijava huolto sekä laitteen määräystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiallaan lakimääräiset takuukorvaus oikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maassa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee käynnä takuussississa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

🇨🇪 ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato štieta lhota začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba přístroje podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

🇨🇪 GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumejno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

E

La reimpressión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

N/DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SLD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvedov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

SK

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓢ Salvo modificaciones técnicas

Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar

Ⓢ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ⓢ Tekniske ændringer forbeholdes

Ⓢ Technické změny vyhrazeny

Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.

Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

Ⓢ Technické změny vyhradené

EH 09/2005